

人物專訪

愛玩樂「戲」的青蔥校園
走進社區的戲劇
戲劇導師的心路歷程

Kids' Wonderland 說故事三部曲

**Young Post
Muse Up!**
唱出志向
跳動夢想

口述歷史地圖
跟著故事去旅行

年度戲劇教育主題：

「人・仁・人」



關於中英

劇團宗旨

「以優質劇目及多元戲劇教育活動，聯動各界服務社群，推廣舞台藝術，提升人文素質。」



關於中英

中英劇團成立於1979年，為本地最資深的職業劇團之一，現任藝術總監為古天農先生。中英初為英國文化協會附屬組織，1982年註冊成為非牟利獨立團體，目前由香港特別行政區政府資助，並接受私人及商業機構贊助，共同推動戲劇藝術、戲劇教育與外展活動。中英自2008年起為葵青劇院場地伙伴，曾於2009至2012年度同時為元朗劇院場地伙伴。

透過製作兼具本土特色與國際視野的優秀劇目，中英積極拓展多元的藝術探索和文化交流，同時肩負向普羅大眾推廣舞台藝術、提升人文素質的使命。創團以來，中英曾經到過澳門、新加坡、澳洲、馬來西亞、加拿大、日本、南韓、中國、美國、英國、台灣交流及演出。中英37年來公演超過320齣劇目，在過去25屆香港舞台劇獎頒獎禮中獲得逾百項提名，共奪得91個獎項。

中英乃香港首個引進教育劇場（Theatre-in-Education）的專業劇團，曾獲香港舞台劇獎的「戲劇教育推廣獎」。中英製作的學校巡迴演出近4,900場，學生觀眾逾68萬人次。近年，中英致力發展教育戲劇（Drama-in-Education），於大專、中小學及社區開展各類戲劇工作坊及戲劇教育專業訓練課程。

中英曾參與由香港藝術發展局主辦，香港教育學院及香港教育統籌局合辦的「薈藝教育」計劃，該課程設計及實踐獲頒「傑出計劃獎」。憑《社區口述歷史戲劇計劃—深水埗區：留住埗城香》獲「2012香港藝術發展獎」之「藝術教育獎」（非學校組）優異表現獎，亦曾榮獲香港聖公會西環長者綜合服務中心頒發「好·社區長者友善行動」之「好·團體」獎，及於2015年榮獲社會福利署的嘉許，成為三星級的「關愛長者機構」，肯定了中英推動社區藝術的貢獻。



與你共享戲劇之樂

踏入第37個年頭，中英劇團作為香港首個設立教育及外展部的專業劇團，我們一直致力聯動各界服務社群，透過共享藝術，改善生活、保存文化、提升人文素質。

中英堅信戲劇的創造力和啟發性，「慎思·思感·敢言」為上年的戲劇教育主題，透過於社區及學校教授劇藝，讓長者、婦女、少數族裔、老師及學生通過戲劇體會不同角色和處境，從而引發深刻的生活感受和多面向的思考，在舞台上進行最坦誠的對話，流露最真摯的感情，建立生活交流的橋樑。

新一年，我們將本著「人·仁·人」為推動戲劇教育及外展活動的方向，以戲劇培養「仁」，讓戲劇燃點每個人內心的仁愛之光！我們將藉戲劇凝聚各界力量，緊扣人與人之間的關係，繼續走入社區，以戲劇聯動各社群的交流，實行與大眾同享戲劇的魅力與樂趣！要在社會上實踐這份理念，除了有賴一眾劇團成員及教育團隊的努力，更要感謝一直支持我們發揚戲劇能量的贊助機構及工作夥伴，包括：利希慎基金、和富社會企業、利駿行慈善基金、康樂及文化事務署、各區區議會及民政事務處以及各合作單位。全賴你們的支持，令我們將這份「仁·人」精神推得更遠，讓更多人認識、玩樂、享受戲劇藝術。



古天農

中英劇團藝術總監

「聚眾、聯繫、散播」

人與人之間的關係千絲萬縷，微妙玄通。你我相遇，可謂緣份，亦是理念、經歷使然。

中英劇團教育及外展部今年主題為「人·仁·人」。從三方面出發：不同「人」因正面價值觀而結聚起來，透過交流相處，將「仁」愛傳遞開去，影響身邊「人」，甚至整個社群。

戲劇功能多樣，在生活中發揮重要角色，除可作為表演藝術、課程內容外，更可成為一個平台，將對戲藝志同道合的人連繫起來，共同發放正能量，影響整個社群。「以戲劇為平台，走進社群」，正是中英劇團未來發展方向。

以「元朗·天水圍青少年音樂劇團」（簡稱：「天音音」）為例，由2008年創團至今已第八個年頭，與區內青少年同行八載。這些年來，音樂劇團已凝聚一股年輕的社群力量，同區青少年一同接受音樂劇培訓，綵排練戲，組隊參與義工服務。今年，「天音音」重新命名為「Muse Up! 青少年音樂劇團」，分組成 Muse Up!（元朗·天水圍）及 Muse Up!（東涌），版圖擴展至東涌，將戲劇活動傳遞開去，把關懷、仁愛遍及更多社群。

另一方面，長者劇場計劃成立不久，深受區內老友記歡迎。老友記打破現實框框，搖身一變，亮相舞台，向觀眾分享人生智慧及苦與樂。他們縱然已在社會上退下火線，仍聚首一堂，透過戲劇，竭力為社群發聲，宣揚老有所為的訊息，以行動感染社區，真正體現並貫徹「人·仁·人」精神。

人際關係與戲劇理念其實同出一轍，既是緊密聯繫，又相互影響。雖說每個人是獨立個體，生活經歷縱有不同，但彼此因相同價值觀而走近，箇中微妙之處，有待你我去深思和發掘。只要多與他人相處溝通，總會發現生活中美好的一面。



江倩瑩 教育及外展經理

英國華威大學戲劇教育碩士(University of Warwick)，曾任《TEFOzine 戲劇與教育專業雜誌》編輯，香港教育劇場論壇(TEFO)委員及香港演藝學院戲劇藝術碩士(戲劇教育)畢業論文導師，積極參與國際戲劇教育會議，包括籌辦國際戲劇/劇場與教育聯盟第六屆世界會議(IDEA2007)，及於巴西舉行的第七屆世界會議(IDEA2010)當中擔任專研小組(Special Interest Group)活動統籌。

INDEX

6

戲劇教育：
「人·仁·人」

愛玩樂「戲」的青蔥校園 10
走進社區的戲劇 12
戲劇導師的心路歷程 14

9

Cover Story

16

一人一句
喜歡戲劇的因由

口述歷史地圖
跟著故事去旅行

18

Travel

飛躍劇場空間
任你行

20

Life

重遇真實的自己

22

Health

Muse Up! 唱出志向 跳動夢想 24
A World of Colours:
Revealing the Veil 27

24

Young Post

說故事三部曲

28

Kids'
Wonderland

《孔子63》 31
《相約星期二》 32

31

Theatre Events

校園戲劇課程 33
社區戲劇課程及企業戲劇培訓 35

33

Theatrical
Art Activities

36

Partners &
Credits

中英劇團
教育團隊

38

Contributors



聚眾



廿一世紀，茫茫人海，你我相聚，已超越緣份，
更因「吸引力法則」，志同道合聚首於中英，不分男女老幼，
不設背景界別。



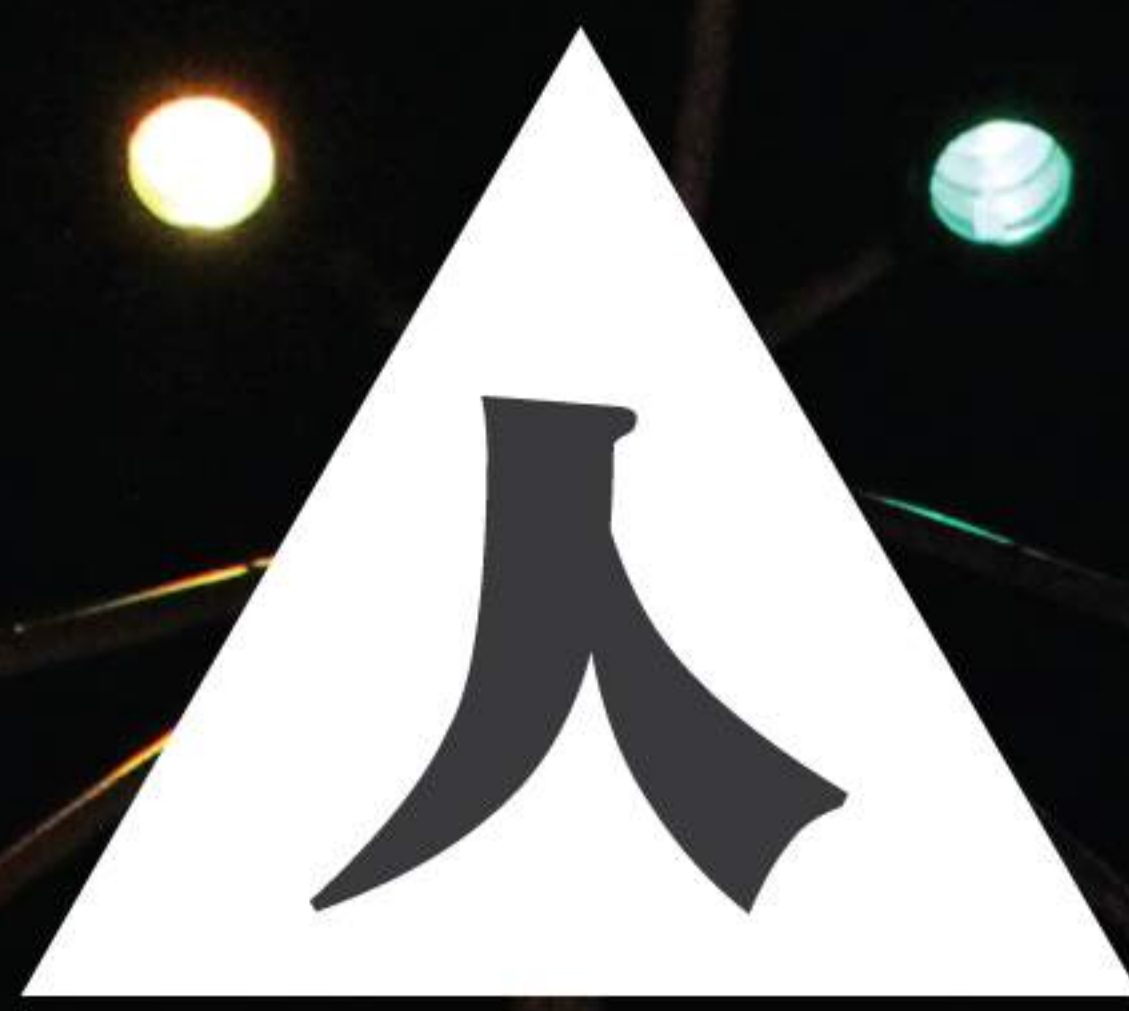
仁

聯繫



仁之於當世，不只是理想大同，
而是理解、感受、關懷和包容。這份精神，讓中英凝聚群眾，
各展所長，各盡其份，共享成果。





散播



香港人·中英心，無非有種責任：聚集不同「人」，
以「仁」聯繫起來，再散播到更多「人」心中，
好使仁愛滿溢，社區盡見歡顏。





Cover Story

人物專訪

中英劇團教育及外展部今年的主題是「人·仁·人」，意思是凝聚群眾，以仁聯繫，播種人心。到底我們凝聚的是怎麼樣的人？又以何種價值聯繫我們？我們過去如何通過戲劇鼓勵人們表達自我？將來又如何幫助他們共享戲劇的成果，回饋社會？今次我們將訪問幾位長期合作夥伴，既是聚首與回顧，更是前膽與展望。

愛玩樂「戲」的 青蔥校園

文：蕭俊傑



10

老師於校內籌辦戲劇活動，不只是點名、預留班房那麼簡單，而要像藝術行政人員一樣，有推動藝術和教育的熱情與視野。從順德聯誼總會李兆基中學的蕭赤君老師身上，就看到這樣的特質！

蕭老師在該校負責推行「其他學習經歷課程」(OLE)與中英劇團合作已有七年之久。每次聊起他們學校的課程，蕭老師總會笑容可掬地說：「學話劇，真係要俾啲學生浸吓先得㗎！」所以她積極善用校內資源，每學年均預留每星期兩小時的時間，給中四學生體驗戲劇。

上學年的戲劇課程結束後，一位學生在社交媒體上載了張團體照，分享感受說：「好多謝戲劇導師俾咗個超級攞笑嘅角色我做，幫我突破咗心理關口，因為其實我係一個怕醜到連上堂答問題都會面紅嘅人。可能呢次係我唯一上台做戲嘅機會，但呢次經驗我永遠都唔會忘記。」

由演戲到創作，到關心社會再而發展自我

蕭老師回憶起七年前：「中英劇團導師帶住一份十分特別嘅劇本，俾中四學生，呢份劇本就係《七十二家房客》。」由於是第一年舉辦，



蕭老師當時也是抱持觀望態度。而最有趣的是，究竟九十後學生，遇上舊香港故事，會有甚麼化學作用？結果，蕭老師看見了不一樣的同學：「睇見學生扮演包租公、租客，完全都唔係屬於佢哋嘅年代，但竟然可以維肖維妙，同平時完全唔一樣，我覺得好驚喜。」戲劇訓練中，有很多練習，鍛鍊學生運用自己的身體語言和聲線，真誠地與對手和觀眾交流，使得學生可以藉戲劇超越時空和地域限制，擴闊眼光。

七年間，每年蕭老師都看見學生由害羞變得自信，由沒有劇場知識到寫出劇本。劇本是一劇之本，不只是一堆對白，學生需找到一個動人而貼近生活的題材，更要考慮不同角色的參與、燈光、音響、場景轉換等等，甚至回應時事熱話。蕭老師滿足的笑道：「有一年佢哋講中港問題，做得好出色，好反映到社會現況，佢哋真係做得好好！」戲劇除了是自身修養，更使人反思社會問題，但最令蕭老師印象深刻的是最簡單的一環：「通常喺咁多種藝術活動中，玩得最開心嘅就係戲劇班嘅同學。雖然每年學生嘅能力同興趣都唔同，但最緊要係戲劇做到因材施教，學生學得開心。」

蕭老師笑言雖然今年退休，但希望戲劇教育在學生身上仍可繼續發揮效用，讓每一屆學生演繹他們的故事，同時玩得開心，又能享受學習。

走進社區的 戲劇

文：葉君博



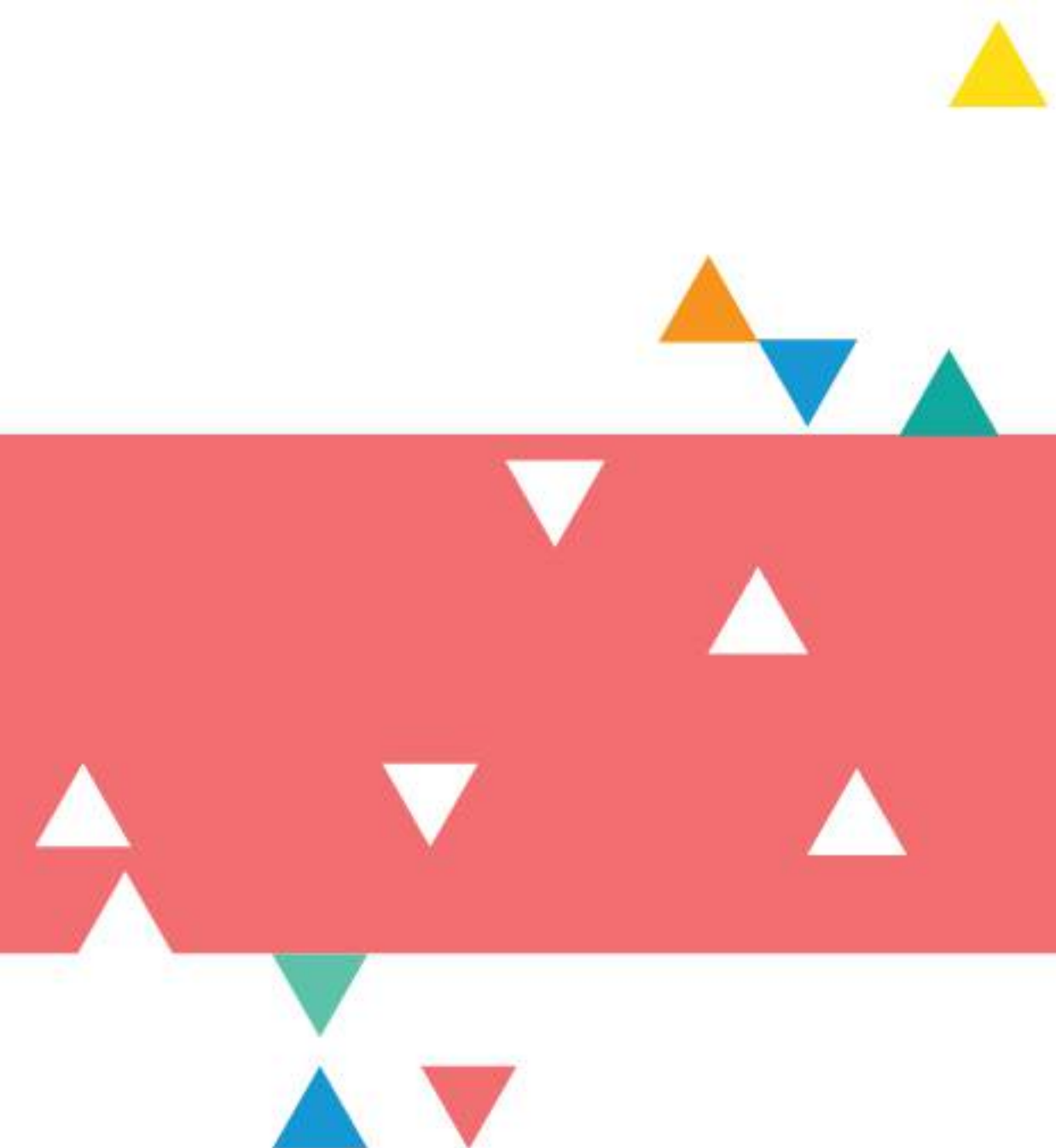
蔡永慧姑娘是鄰舍輔導會主任(社交及教育服務)，更是「康齡劇社」負責人兼「深水埗口述歷史劇」的第一推手。是次訪問，既為口述歷史劇的發展作一個紀錄，也為長者如何通過戲劇這個藝術媒介回饋社會作一個報導。口述歷史劇的口述歷史，由蔡姑娘跟大家娓娓道來。

由始創到今天，七年來五個全新演出，場場爆滿，齣齣動人，此等成績得來不易，更何況演員是一班精靈跳脫的「老友記」，到底路是如何走到今天？

劇社如有機生命體 栩栩如生

「呢呢氹氹！」這是蔡姑娘當年留住老友記參加劇社的最重要台詞。就是一句「玩下先啦！」，讓老友記甘之如飴地留下，一年復一年，直到今天。初時老友記頗懷疑自己的能力和觀眾的反應，「我都一把年紀，仲走上台做咩？」、「唉，陳年舊事邊有人會聽？」





往往完成演出後，親身領受觀眾的掌聲和歡呼，老友記才自信滿滿地肯定戲劇的美麗和自己的價值。其後幾個演出，老友記對自己的要求也隨之提高。「我同同事係每一個演出結束後，都會仔細咁諗下一個演出主題... 慢慢咁我哋就係老友記身上聽到更多嘅主意，佢哋都願意分享更多、更深入嘅故事。」

據蔡姑娘所言，「康齡劇社」慢慢變成一個有機生命體。從演出來看，由深水埗發生過的大事出發，例如石硤尾大火、第一個公共屋邨工廠生涯之類的奮鬥故事，慢慢轉型至大時代下小人物的生命故事，直到今年演出的《芳菲絮絮》更以女性生命歷程為焦點。

從老友記個人來看，上戲劇課慢慢變成一個習慣。每個星期，一班志同道合的朋友聚首一堂，嘻嘻哈哈，互相調侃，生活的確好過得多了。蔡姑娘也表示部份老友記年事漸高，肯留下的都有心於戲劇，縱然受體力所限，但能演出一次老友記都踏踏實實的多演一次。

這種能演就演，可一不可再的情懷，正是有機生命體的本質。哲學家說：「你不能將同一隻腳放在同一條河流裡面兩次」，「康齡劇社」的生命力能進展至此一哲學層次，夫復何求？

傳承人與事 歷史使命

「最值得傳承嘅就係點樣面對困難。雖然老套，但好實在。」蔡姑娘認為戲劇的魔力在於老友記在舞台上即場地、親身地演繹自己的故事，讓台上台下彼此交流。「曾經有一次學校巡迴演出後，有位女仔話欣賞演出嗰陣諗起自己個婆婆.....亦有中學生深受感動，幫我哋執拾行裝再送上車.....我哋都試過走訪其他地區，有小學生玩過演後工作坊之後話要返屋企同公公婆婆玩遊戲... ..」蔡姑娘和老友記發現戲劇把上一代和年青人聯繫起來，彼此拉近。老友記突破困難，以戲劇表達自己的故事，也實實在在地令年輕人的生命掀起了漣漪，這讓老友記更加認同自己所演之戲和所說之事正在播種奇妙的種子，儘管不知如何開花結果，但潤物細無聲。人心與社會的變化，從來如此。

如何看戲劇？

「我覺得戲劇就係Magic！」蔡姑娘毫不猶疑就回答說。「當你成個人投入劇場的台、燈、聲之中，加埋同觀眾有即場互動，大家一齊開心笑，一齊拍掌，呢種氣氛真係同其他表演形式唔同！」

回憶縱然會褪色，但不會消逝。口述歷史劇之於社會，也正正是這種褪色而不衰退的情懷。期盼這份情懷在社會一代一代地傳承下去，也希望我們的下一代借鏡老友記的故事，奮勇向前，永不停步。

戲劇導師的 心路歷程

文：蕭俊傑



渴望聆聽，渴望表達，是人的天性，特別是內心裡藏無盡喜怒哀樂的長者。而戲劇，就可以令人充分表達和聆聽。黃振輝由零八年起加入中英劇團教育及外展部，開始到不同區域任教和製作口述歷史劇。八年來，振輝到過荃灣、深水埗、觀塘、紅磡，收集長者故事，編寫劇本，然後訓練他們演出。除在專業場地演出外，更到學校和社區巡迴演出。可以八年來無間斷地耕耘一種藝術模式，對象是無數長者，實在難得。這段創作旅程，對長者、社會和振輝自己，到底有甚麼意義？

「同一班老友記，點解可以講咁多故事？」振輝引述一位中心主任的疑問。最困難的未必是沒有故事，而是社會一直沒有機會讓長者明白，他們的回憶有多重要，他們也不理解自己的過去有何價值。「所以我哋上堂嘅時候，唔單只細心聆聽，仲要花心思引起表達動機，例如引述以前嘅廣告、掌故，勾起長者嘅回憶。」回憶，需要媒介，對觀眾亦然。因此多年來，振輝試過以不同媒介入題，包括舊物件、傳統食物、手工業、公屋等，道出舊香港歲月。



社區口述歷史劇 八載默默耕耘

振輝受正統演員訓練出身，演過大型舞台劇，也做過電視台節目主持。熱愛表演藝術的他，因著八年的口述歷史劇創作旅程，令他對戲劇藝術多了一份新的體會：「我覺得口述歷史劇係十分之真實嘅戲劇藝術。因為係真人真事，所以最做到真切感受。」令振輝感受最深的，是創作過程的生命轉變：「見到長者之間以生命影響生命，因為唔少長者唔想提起往事，鬱喺心裡面；亦有唔少人活喺過去嘅悲傷歲月。但係當團隊慢慢建立信任，佢哋由聆聽中發現原來身邊都有好多同路人，佢哋唔係孤單一個。」

「見到老人家發現自己有價值，自己故事都有人聽，見到佢哋好滿足，我就自然開心喇。」

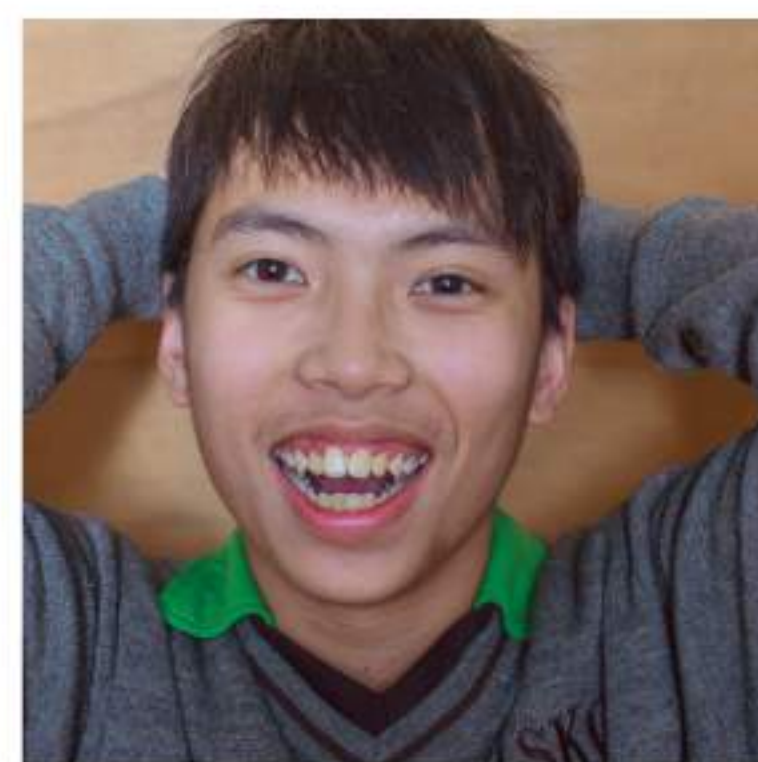


問到口述歷史如何為社會帶來正面的影響？振輝坦言感受到一份由長者自身蔓延開去的力量：「長者先由了解同諒解自己開始，及至家庭、再到社區；學生認識同欣賞佢哋，而長者積極、刻苦等嘅傳統美德，更加可以凝聚觀眾。」他特別提到在社會紛爭中，口述歷史劇可發揮到的作用：「戲劇令人喺困擾裡面細看過去，因為戲劇令人追求真善美。」

振輝怎樣看待自己八年來的口述歷史劇工作？原來他除了令長者演員為自己感到自豪外，更會經常警惕自己：「做口述歷史劇唔只係令觀眾同演員懷舊，更加要幫佢哋喺故事裡面搵到意義。另外，都唔可以因為觀眾對長者演出嘅期望不至於專業，就對演出無要求。」振輝到今天仍希望探索不同的藝術形式，思考如何推動口述歷史劇：「長者步入晚年，就會整理人生。希望藉戲劇盡力幫到佢哋，令佢哋活得更自在，安享晚年。」



活到老，學到老！



全情投入劇本故事，
使我從現實抽離，
心情得以紓解。



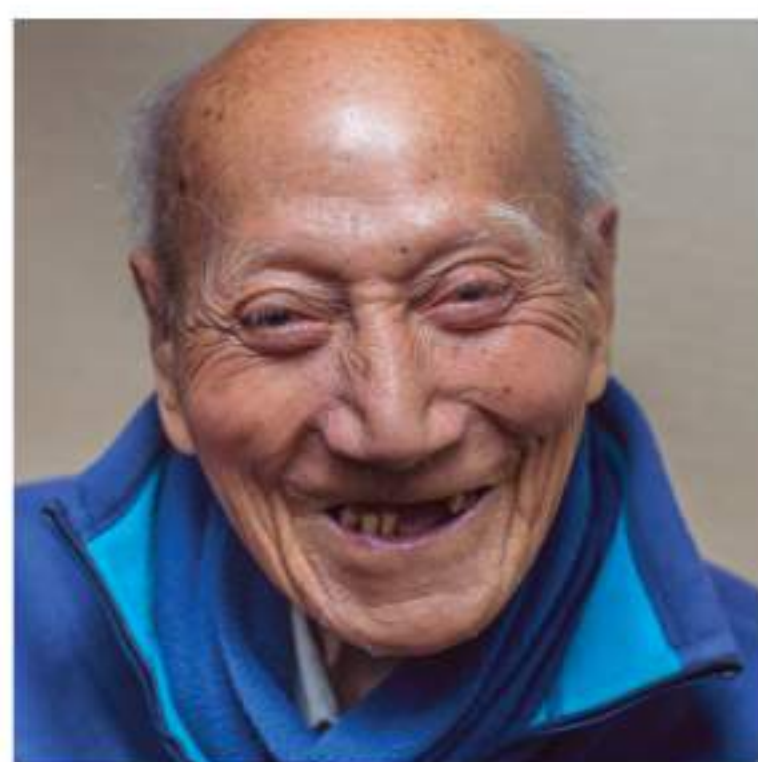
一班擁有共同嗜好的人相聚於此，
很享受當中的每分每秒。



戲劇講求團隊互助，
只得一人不能成事。



戲劇是團隊協作的創作過程，演出過程感到莫大的滿足。

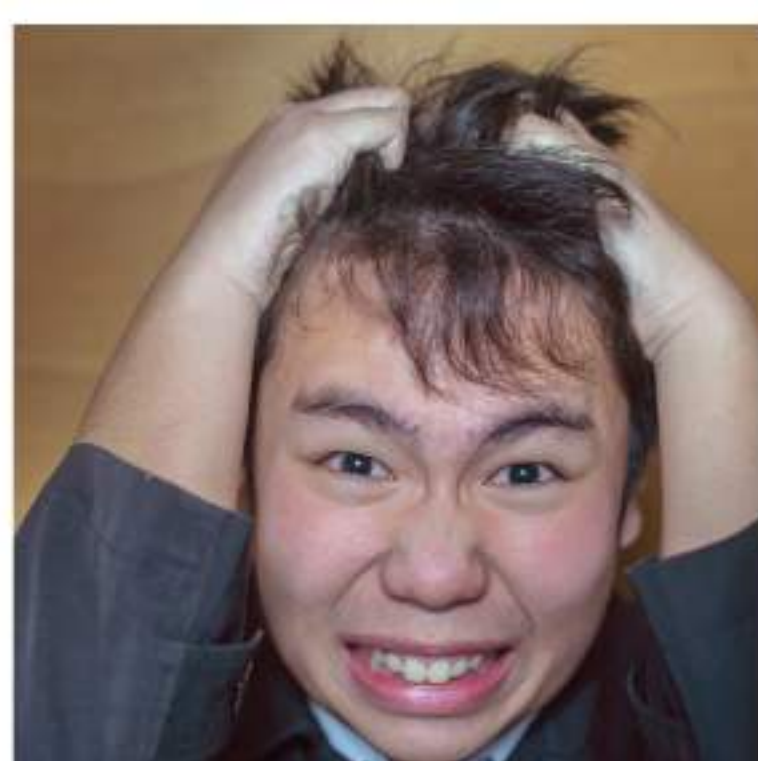


戲劇除了可表達自我，
更使我對往昔的城市風貌加深認識。

人生如戲，
不妨大演一場！



享受在舞台上表演的每一刻。



戲劇可打破現實界限及框框，
超脫現實，演活各式人物。

中英劇團提供專業導師及製作團隊，讓不同社群、學生就不同主題創作戲劇，
有興趣的團體或學校可參閱查詢表格及聯絡我們。

中英劇團教育及外展部

☎ 電話：8106 8336

✉ 電郵：education@chungying.com

🌐 網址：www.chungying.com

口述歷史地圖

跟著故事去旅行

文：蕭俊傑



你花過多少時間細看香港的每一個地方？假日裡可能你會四處遊覽，但通常時間都花在吃喝玩樂，未必能真正了解一個地區的文化和歷史。口述歷史劇，可說是一個帶領觀眾細看地方，細味人情的旅程。八年來，我們去了十個地方，呈現過十個地方的故事，與觀眾齊齊「旅行」，在不同社區舉辦口述歷史劇演出。演出堅持由長者作「嚮導」，由他們提供故事，經戲劇訓練和劇本編寫後，在當區的室內外場地親身上陣演出。一趟又一趟的戲劇「旅程」，呈現了段段珍貴的地區歷史。

荃灣

在荃灣，大家可以到三棟屋博物館懷緬往昔圍村風貌，但五、六十年代的舊事物，已不能輕易可見。2008年，《我們是這樣長大的》是口述歷史劇的序章，故事以長者真實的舊物，述說舊年代的難忘事。

深水埗



今天走在街頭，不少餐廳、藝術場地皆以舊公屋作陳設，更是假日歡度時光的好地方，全因舊公屋的故事和情懷使人神往。2009年起，獲康樂及文化事務署支持，口述歷史劇來到埗城，開展長達七年的口述歷史劇旅程：《留住埗城香》系列。演出包括《留住埗城香》、《公屋情》、《拾指生塵》、《手業年華》、《芳菲絮絮》，訴說六十年代公屋故事、家庭輕工業、石硤尾木屋大火等社區故事。

觀塘



觀塘美食多，雖說現多已遷往到工廈，但更多是從前已被拆掉的舊樓裡，一個又一個狹小的廚房，有着無數個母親用有限的家具煮出滋味無窮的美食，這些你又記得多少？2011年起，《觀塘人·情·味》系列，長者以食物的色香味，演繹了觀塘工廠以及養活一家大小的故事。

大澳



大澳河光泛泛，棚家處處，成為大家假日遠遊的拍攝勝地，也見證了百年漁村歷史。2013至14年，《光影留城》，以大澳的舊照相館和珍貴照片，再由水上人親自演活漁鄉轉變。同系列演出《大澳心·水鄉情》是環境劇場，在大澳棚屋、關帝廟、河涌旁演出，讓觀眾投入大澳迷人景致，同時感受漁村百年風貌。

上環



上環有著一條條寧靜的半山街道、石牆、老榕樹。當中多少「街童」曾熱熱鬧鬧玩樂於此？又發明過多少新奇玩意？2013年，《中西友·樂回家》以舊時兒時玩具，讓長者盡訴老香港的街頭生活。

油麻地



走在彌敦道，給你甚麼印象？人多、車多、店舖多？2014年的《印象·油尖旺》，以彌敦道作主軸，串連起他們對該區街道、地標以及整個油尖旺區的印象。

港島東



電車走在英皇道，經過北角兩旁猶如城堡般的舊唐樓和洋樓，當中埋藏了多少故事？2015年，《城·東·散·聚》演活北角人口多遷徙的特色，道盡土生土長居民和舊時新移民的故事。

東涌

東涌不只是郊遊的轉車站，更是不少中年婦女展開人生下半場的安樂窩。2016年，《東涌日夜》演活在市區生活的困難，後來搬進東涌的中年人，細訴他們在新市鎮剛成立時如何守望相助。

何文田

紅磡是鐵路的總站，也記存著昔日工業興旺的光輝。2016年，「長幼同行新里程」帶大家遊走鐵路的軌跡，訴說紅磡舊時的手工業故事，以及婦女如何在艱苦環境養活一家。

沙田

城門河畔，是踏單車、跑步、散步的休憩勝地。晚上再放眼河岸兩旁的萬家燈火，更盛載着八十年代以來香港人安居樂業的新市鎮美夢。2016至17年進行中的「社區口述歷史戲劇計劃 — 沙田區」，將重演八十年代、香港經歷經濟起飛時的新市鎮故事。

飛躍劇場空間 任你行

文：李萬祺

計劃贊助：  利駿行慈善基金
LCH Charitable Foundation



人生如戲，何不「禧戲」一場？

常言道：「不聽老人言，吃虧在眼前」。長者深悟處世之道，心態處事更見睿智成熟；婦女廣納生活小智慧，掌理家庭內務，照料嬰孩，駕輕就熟。社會芸芸角色，眾人各司其職，締造美好安定社區環境。長者及婦女於社區所扮演的角色貌似被動，視為沉默一群，只可跟著社會走；事實上，他們是建構社會的必要基石，不可或缺，經歲月累積的生活智慧及人生閱歷更是難能可貴。繼去年《耆英大匯演》後，本劇季中英劇團再度與「世藝劇社」及「雋藝劇社」合作，誠意呈獻《禧戲劇場2016》。透過將長者人生點滴匯集成劇，長者演員粉墨登場，嘻笑怒罵，細訴人生百味。

猶記得有次到訪長者康齡中心，了解長者戲劇班排演情況。甫進入中心，氣氛似是冷清，靜謐一片；但推開戲劇班大門，眼前一班老友記正圍圈站著，做戲劇熱身活動，笑逐顏開。他們神色充滿無窮活力，兩眼彷彿發亮，熱切期待排練正式開始。戲劇改變了他們，在生活中注入活力及意義。

戲劇與生活 千絲萬縷

「自小對戲劇已有興趣，有表演慾嘛！活到老學到老！」老友記演員咧嘴笑道。

人生如戲，戲如人生。每個人都是人生的演員，社會則成為各人演出的舞台。當中，我們飾演不同角色，盡力演好人生。另一方面，戲劇亦可反映人生百態，呈現真實社會面貌。戲劇與生活息息相關，關係千絲萬縷，甚至相互影響。不少劇目的創作靈感均取材自生活，大小議題，皆可作劇。禧戲劇場以兩齣細膩雋永的短劇《十個月之後》及《退優》為今年《嬉戲起》戲劇起動計劃揭開序幕。劇目探討家庭及退休生活議題，呈現他們生活面貌，大談媽媽及退休生活的樂與怒。一眾長者衝出原有角色，化身演員，亮相舞台，為沉默社群發聲，綻放意想不到的魄力。

多元戲劇 凝聚活力 為社群發聲

「戲劇，為社區注入活力。」此話於禧戲劇場中也絕不例外。

禧戲劇場以輕鬆幽默手法，將長者退休後的掙扎及母子相處二三事活現舞台。他們寶貴

的人生閱歷正是你我需學習的重要一課，亦是香港社會賴以運作的基礎。排演過程中，有笑有淚。每位長者演員經歷一連串戲劇訓練，除了背誦台詞及舞台台位，更學會勇敢表達自我，訴說一個個扣人心弦的人生故事。這些故事，只是香港的縮影。同一故事，隨時發生於你我身處的社區，只是故事主角改名換姓而已。

戲劇，從來並不是自說自話，更不是用作自娛。戲劇講求互動，演員與觀眾於表演及觀賞過程中喚起共鳴，從而反思自身，得到啟發。禧戲劇場從長者社群出發，透過戲劇鼓勵長者表達自身情感，更為長者社群帶來退休以外的人生趣味，煥發社區活力。戲劇，有時很複雜，卻又可以這樣簡單直接。

有時候，不禁深深佩服一班「老友記」，縱然年紀老邁，仍不遺餘力地綵排和演出。

也許，這就是戲劇的魅力吧！人生苦短，何不「嬉戲」一場？



重遇真實的 自己

文：葉君博



22

都市人營營汲汲，要多忙有多忙，身心飽受煎熬，更多時連那個真實的自己也遺忘。都市病，似乎已經是每個都市人躲不過的課題。人人皆知，身體病患只要醫得其所，總有康復的一天。而情緒困擾也如傷風感冒，接受適當的療養而回復元氣後，一樣活得輕鬆自在，神采飛揚。

元氣一詞，似實還虛。大抵可以說是每一個人與生俱來的生命力，面對生活處境、人際關係和身心課題時的柔韌度和回復力。元氣這事物，在擁有的時候倒不察覺對身心如何重要，失去時才驚覺自己損耗太甚。

我們說「固本培元」，其實就是培養生命內在最基本而又最容易流失的元氣。對於復元人士（情緒困擾及精神病康復者）來說，在療養和回歸日常生活之後，最需要支援的往往是如何守護剛剛回復的元氣。

中英劇團深信，戲劇是一種有效而溫和的方式，幫助人們表達自己、抒發情懷、展現才華和培養自信，從而達到守護元氣的效果。



表達出來！那個笑淚交加、愛恨分明的自己

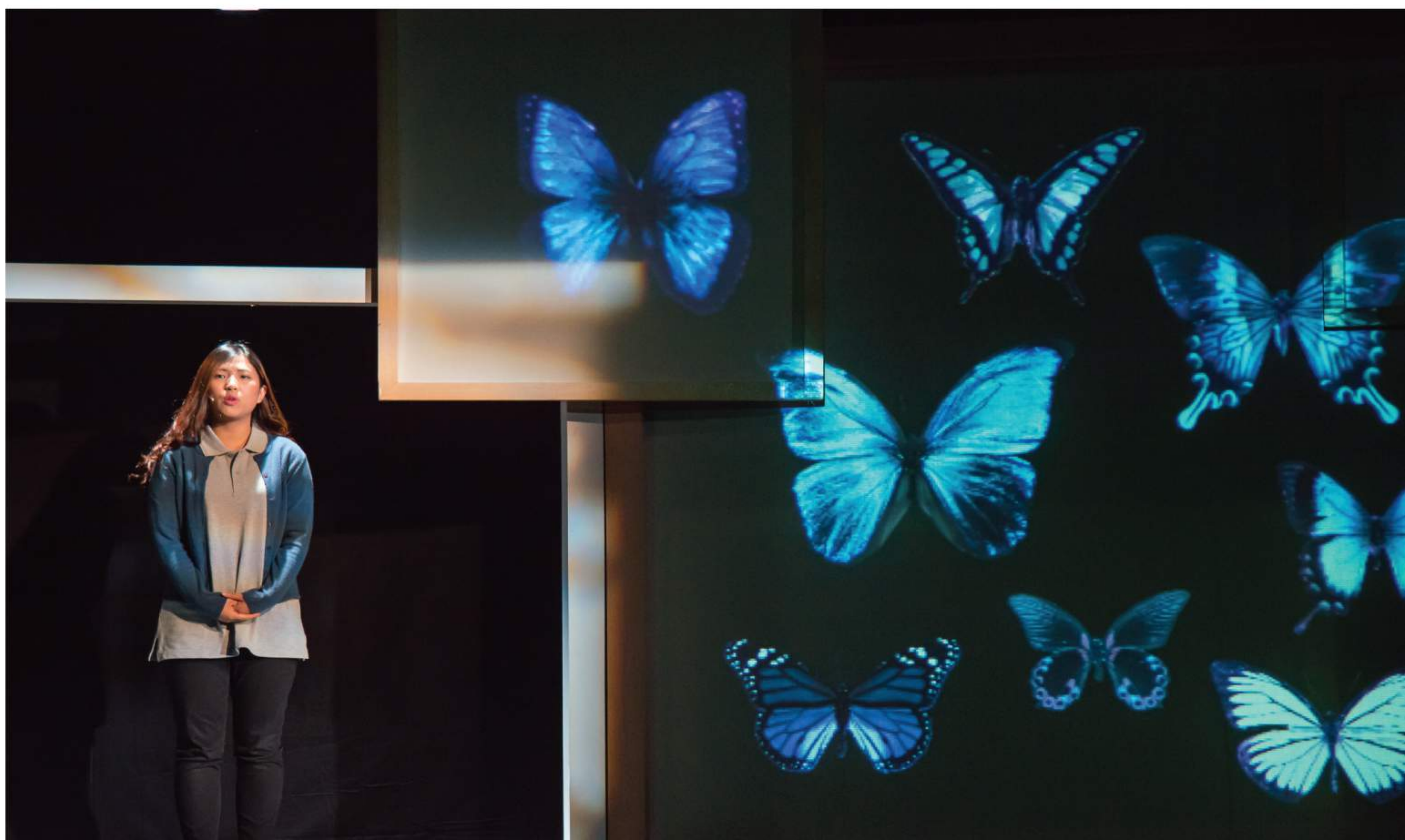
包羅萬有、笑聲滿載的劇場遊戲讓人們放輕身心，感受內在無限的生命力；理論與實踐並重，涵蓋身體、聲線及情感的戲劇訓練活動，讓人們在安全而準備充足的環境下突破自我，為自己發聲；專業的製作團隊和技術支援，幫助人們一展所長，踏上舞台，一圓表演夢，享受掌聲和肯定。

這個方式，這個過程，已在過去的合作夥伴中得到再三肯定！

「新生精神康復會」過去參與的戲劇課程，幫助復元人士面對群眾，分享自己的生命故事。剛剛更與中學生合作，同台演出，融合交流，讓彼此發光發亮。

「明愛全樂軒」與中英劇團的三年合作計劃「思健藝飛翔」已踏入第二年，學員更由復元人士拓展至社區人士。戲劇活動也由過去著重形體表現，過渡至以語言交流為重，感受彼此的真情實感。過去演出以學員個人真實照片為題，分享自己的生命故事。這次演出更帶領學員進入既虛且實的故事世界，通過尋找一隻白色蝴蝶，探索復元人士的生活面貌、人際關係和復元過程所面臨的困擾等。讓學員把對白說出來，把行為演出來，通過演繹角色與那個笑淚交加、愛恨分明的自己重新連結。

如果你也渴望回復元氣，重遇那個真實的自己，戲劇或者是你的一個啟發。





YOUNG POST 唱出志向 跳出夢想

革新登場：
Muse Up!
青少年音樂劇團

文：王凱嵐

青蔥活力的年代，就是要不斷嘗試奇妙事，以大無畏精神放膽想像，於戲劇中盡情散發熱血正能量，擁抱青春的汗水。
凝聚Muse Up！唱跳力量，在我們的社區發光發亮吧！

Muse Up! 回顧

中英劇團自2008年成立「元朗·天水圍青少年音樂劇團」（簡稱：「天音音」），由2012年起獲利希慎基金贊助，為居住兩區的8至17歲青少年提供以學年為單位的音樂劇培訓，學習演藝、唱歌、跳舞技巧、幕後製作等；透過參與不同活動，包括戲劇欣賞、社區巡演及探訪、義工服務，全面豐富學員的成長歷程。

年青人簡單直接的思想，緊扣社會議題，加上天馬行空的想像力，成就屬於「天音音」系列的原創音樂劇。經過全年戲劇培訓及排練，每年暑假於葵青劇院黑盒劇場演出，讓團員從真誠的演戲過程及活力的歌舞之中，唱出志向，跳動夢想！

關心身邊人和事 願意付出的音樂劇團

「天音音」的團員年輕但並不懵懂，學習戲劇藝術的表演技能，絕不為獨當舞台上的小小明星，反而本著「人人為我，我為人人」的精神，以戲劇藝術回饋社區。音樂劇團更設有義工服務，團員與家長合力參與地區義務工作，讓年少團員透過幫助他人，認識和了解不同社區人士的生活面貌，學會珍惜擁有的一切。

歷年「天音音」原創音樂劇劇目：

《舊陣時...》
(2010)

《心慌·慌》
(2012)

《無夢者》
(2013)

《舊年華》
(2015)



《天使心》
(2009)

《要我做大人?!》
(2011)

《代「你」人》
(2013)

《999惑星》
(2014)



擁抱未來的Muse Up!

「元朗·天水圍青少年音樂劇團」與區內青少年同行8年，當中有團員由成團之初參加至今，於社區紮根，共同成長。新年度，劇團將重新命名為「Muse Up! 青少年音樂劇團」，旗下組成 Muse Up! (元朗·天水圍) 及 Muse Up! (東涌)，讓更多青少年投入戲劇世界，發掘和欣賞自身價值，培養對個人、家庭及社區的責任感，繼續為戲劇及社會發光發亮！



Muse Up!兵分兩路

新增設的Muse Up! (東涌) 將招募區內90位學生參與，接受密集式音樂劇培訓，並將於9月開始以巡演形式將所學回饋社會；Muse Up! (元朗·天水圍) 現正用心排練全新原創音樂劇《執字粒》，將於2016年8月12至14日假葵青劇院黑盒劇場演出。高中學員更有機會到劇團當實習生，體驗藝術行政、戲劇製作等工作。本年10月亦會進行新學年的團員招募及遴選，有興趣的學生及學校請密切留意！

夢要想到底，就趁青春奮進向前！

齊來Muse Up!

策略夥伴及贊助



商品贊助



社區門票贊助



Muse Up! 合作學校

天水圍天主教小學
 天水圍循道衛理小學
 元朗商會小學

Muse Up! 義工隊2016年新春探訪機構：

香港聖公會東涌綜合服務
 陳平紀念長者鄰舍中心
 王東源夫人長者地區中心

欲了解更多「Muse Up! 青少年音樂劇團」的來年活動及招募詳情，
 歡迎與中英教育及外展部聯絡。

電話: 8106 8336 電郵: education@chungying.com

A World of Colours: Revealing the Veil

Reporter: Kelvin Li

Hong Kong's ethnic minorities have shaped up a vibrant and colourful community. It seems that Hong Kong people still hold common misconceptions about their languages and religions. Where does the misconception come from? I have seized a chance to meet a group of ethnic minority teens, who age between 14 and 16, in a Middle Eastern restaurant in Tsim Sha Tsui. Let's reveal the veil.

R - Reporter

H - Huma

K - Khalil

U - Umar

I - Irfan



R: What's your school life like? It must be difficult because of language barrier.

U: Irfan speaks Cantonese way better than us all!

K: Most of us are studying in local schools with lessons mainly conducted in Cantonese. Are you learning some other languages now?

R: Yeah, German.

K: It's always difficult to start learning a new language, but time will prove your effort. Just like Irfan.

R: Ha-ha, I see. What's more about your school life?

H: Hmm...Actually we are having basically the same daily routine as local students. We have made many local friends too! Some of them have become my best friends! I guess the major difference is the religion.



R: Can you tell me more of your religion?

K: We have to follow Muslim practices since the age of 7. We get up as early as 5 am, saying prayers and reading Quran. During Ramadan, the holy month of the year, we have to do "fasting". We are not allowed to eat or drink from dawn until sunset everyday.

R: What do you like doing in spare time?

U: Going to drama class! I enjoy talking and doing role plays with our drama tutor Kitty.

I: Yes, we practice and play together, just like a family! Huma was a shy girl at the beginning but she has changed a lot! She is braver in expressing herself now.

U: We have also won the 1st Runner up of Cantonese Competition for Ethnic Minorities in Hong Kong!

R: Oh that's cool! So what was the play about?

U: A drama comedy about gangs. Bang bang bang!

Never judge a book by its cover. I was deeply amazed by their fluent Cantonese and genuine spirits. They have contributed to a huge ethnic family, a diverse community and a colourful Hong Kong.

Kids' Wonderland

說故事三部曲



跟孩子說故事，似易實難。說得生動有趣，同時讓孩子專注投入其中，更非易事。

如何讓小朋友全程投入故事內容，活用戲劇情境學習呢？我們認為，教育要從笑容開始！活用SMILE說故事法，配合戲劇小遊戲，培養孩子健康成長的五大能力！學習絕不苦悶，讓孩子於玩樂中成長，相信以下小貼士可助你消解煩憂！

第一部： 家長與孩子的互動說故事法

Self-care 自理能力

佈置「說故事的地方」

讓孩子作主，挑選說故事的地方—在他/她的床？你的床？或是廳中梳化？與此同時，要求孩子將地方打理得安全舒適！最後，確保孩子幫忙將所有東西放回原處！

Motor Skills 身體協調

活用肢體

家長可與孩子進行角色扮演，活用各種肢體語言，加深孩子對故事的印象，學習效果更佳。

Intelligence 智能開發

保持好奇心

鼓勵孩子留意故事或圖畫中不同角色，了解角色間的情感。他們心情是如何？他們接下來會怎樣？過程中，孩子可培養同理心，理解到不同人有不同需要。

Language 語言與溝通

耐心陪伴

孩子的每條問題總有意義。不妨抽時間耐心向孩子解釋，不論問題簡單、相關與否。答問過程中，他們建立自信，訴出內心所想。

Emotion 社交與情緒發展

持之以恆

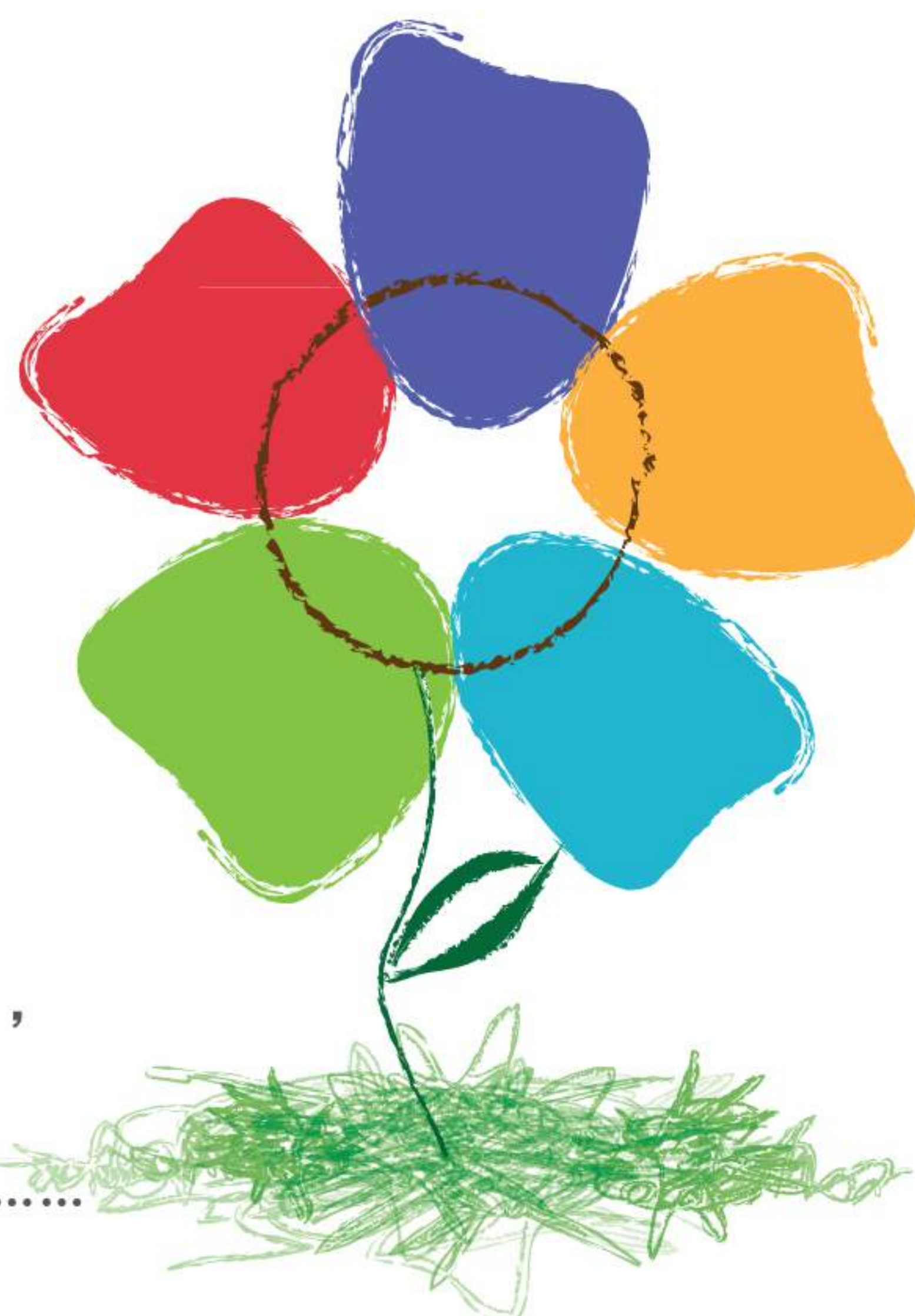
家長每天定時陪伴孩子閱讀，有助培養幼兒耐心完成故事書。

當你對說故事抱有滿腔熱誠.....

不妨活用戲劇情境，與孩子進行互動，效果更佳！

將故事分開不同小章節，並為每章設計小活動，有助故事推進，呈現故事世界。

活動包括：繪畫、角色扮演、簡單道具製作，甚至創作歌曲等.....





第二部： 以繪本啟發創意

繪本推介：

《愛哭公主》一書以平易近人的敘事技巧、大膽直率的線條和絢麗強烈的色彩，成為近年難得一見的好書。故事講述愛咪公主常因小事而哭泣，被朋友稱作愛哭公主，及後其愛哭的表現更摧毀了她滿心期待的生日會。深愛女兒的媽媽如何幫助公主渡過這個愛哭的階段？

在幼兒成長的過程中，不少男生女生都有一段「愛哭」的時期。不論事情大小輕重，不分時間地點，一遇上不合心意的人、事、物就哭起來。女生固然被冠以「愛哭鬼」或「公主病」之名，男生更背負「男兒流血不流淚」的性別定型，往往承受「娘娘腔」這類更嚴苛的指責。

只要對幼兒成長及教育略有認識的朋友都明白，孩子需要的不是批評和指責，而是尊重、包容和支援。孩子「愛哭」的因素很多：身心需求、個性、智力成長、人際關係等，而最後所有因素都指向一個核心—安全感。



第三部： 融入課堂的戲劇教育法

愛哭公主的故事，呈現了孩子為何產生不安、因而哭鬧，以及如何影響身邊的人和事而造成影響。家長該如何協助孩子思考、善後及成長呢？

本書獨特之處，在於敘事過程中運用了大量經過變奏的戲劇習式，例如故事開始時看見愛哭公主，再由其他角色說明她的外貌、衣著、性格及某些常見的行為。這不就是戲劇習式「Role on the wall」之變奏嗎？

又如故事中段公主多個嚎哭的狀態如坐著哭、趴著哭、躺著哭、滾來滾去一直哭，如化作戲劇習式，讓學生們各自創作一個哭泣的定格姿態，就是「Still image」。

甚至到故事後段，媽媽關懷公主的需要，聆聽她的心聲，給予適當的建議，以至最後媽媽為公主製造特製眼鏡。若化成戲劇集式，讓學生們扮演公主的家人，一起關心公主的心情、查訪她的需要並給予她解決問題的方法，其實就是「Hot seating」。



SMILE兒童戲劇課程 及 幼兒戲劇教育計劃

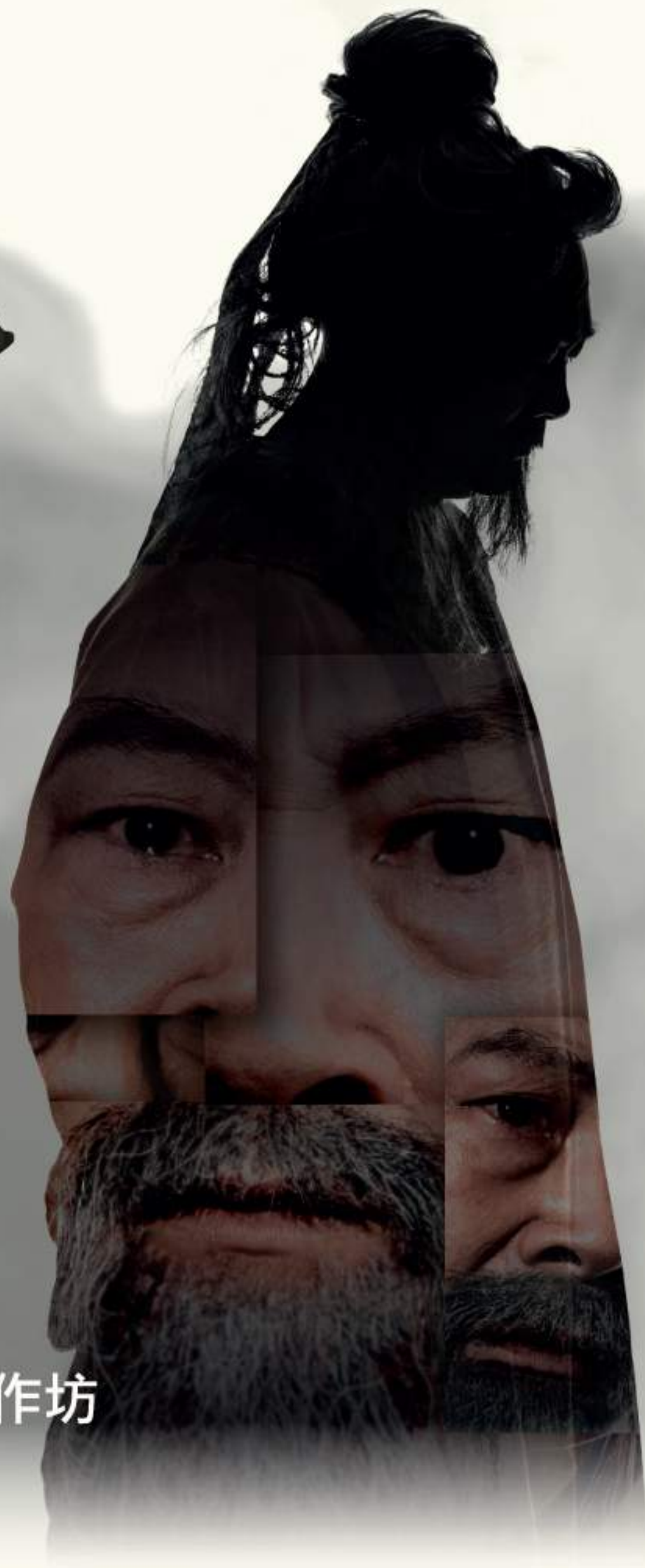
憑著多年兒童戲劇教育經驗，中英劇團整理出「SMILE」這最精粹的幼兒教育理念，透過群體活動和藝術訓練，提昇幼兒在五大發展範疇發展，包括：自理能力(Self-Care)、身體協調(Motor Skills)、智能開發(Intelligence)、社交與情緒發展(Emotion)、語言與溝通(Language)，協助孩子逐步認識自己，達致全面和均衡的發展。

中英劇團積極以戲劇教育帶動幼稚園新思維，在優質教育基金的支持下，與十七間天主教教區聯會幼稚園組轄下的幼稚園，約四百位教師合作完成為期一年半的戲劇教育教師培訓。老師成為班房中的演員，透過所學的戲劇習式，度身訂造配合教學主題的戲劇教案，使學生經歷不同故事，表達自我。

給孩子一個快樂及與眾不同的成長，讓孩子每天開心SMILE！如欲索取中英劇團於葵青、元朗及佐敦舉辦的SMILE兒童戲劇課程資料、合辦兒童戲劇課程或戲劇教育培訓講座，歡迎聯絡我們。

孔子63

演出暨演後討論
及互動戲劇工作坊



故事簡介：

公元前489年，孔子63歲，正經歷其一生中最艱難的一年。孔子不被陳、蔡兩國重用，已在兩國邊境住了三年。

適時，吳國攻陳，楚國前來營救，賢君楚昭王重金禮聘孔子回楚，孔子於是帶領弟子經陳、蔡之間前往楚國。但陳、蔡兩國深怕楚國重用孔子後會強大起來，遂派兵將孔子及一眾弟子圍困於荒野，斷其糧水，孔子與弟子不敵饑餓陸續倒下。掙扎於死亡邊緣，孔子應堅持信念，「明知不可為而為之」？還是應保存性命為先，讓理想有實現的機會？

主要創作及製作人員：

編劇：鄧安迪、麥秋

導演：麥秋

演出	
演出日程	12-14.10.2016 (星期三至五) 2:30pm 葵青劇院演藝廳
票價	\$70 (學生)、\$140 (老師)
名額	每場730人
需時	約3小時 (演出連演後討論環節)
語言	粵語
備註	凡訂購滿20張學生門票，可獲贈老師門票1張 參加者將獲發導賞延伸手冊

互動戲劇工作坊	
日期	2016年10月至11月 (確實日期及時間會與參與學校另作安排)
內容	主題：「生於亂世有種責任？」 孔子作為至聖先師，在春秋戰國期間，經歷不少內心掙扎與外在壓力；他的經歷給我們什麼啟示？學生將於不同的戲劇情景作出難為的抉擇，反思仁者的為與不為。
需時	約1小時
語言	粵語
備註	如學校報名人數達100人，可免費參加互動戲劇工作坊，中英劇團將安排劇團專業導師前往學校。

查詢：

8106 8336 (節目/中英劇團教育及外展部)

2591 1798 (報名/康樂及文化事務署)

報名方法：http://www.lcsd.gov.hk/CE/CulturalService/ab/en/aes1617_03.php

節目由中英劇團提供，以支持由康樂及文化事務署主辦的「2016/17高中生藝術新體驗計劃」

Mitch Albom's TUESDAYS WITH MORRIE

By Jeffrey Hatcher & Mitch Albom

相約星期二

演出暨演後討論及
互動戲劇工作坊

故事簡介：

大學畢業後的明哲當上體育記者，事業扶搖直上，生活過得風光，兒時當鋼琴家的夢想早已拋諸腦後。一天，他從電視上得知大學時代的教授慕理身患絕症，不久於人世，於是決定每個星期二前來探望，聆聽老師彌留之際的教誨。這14次會面，重燃這段中斷了16年的師生情，也讓明哲重新理解死亡和活著的意義。

演出

演出日程

2, 8-9.12.2016 (星期五、星期四至五) 3pm
香港理工大學賽馬會綜藝館

票價

\$80 (學生)、\$160 (老師)

名額

每場1,078人

需時

約2小時 (演出連演後討論環節)

語言

粵語

備註

凡訂購滿20張學生門票，可獲贈老師門票1張
參加者將獲發導賞延伸手冊

互動戲劇工作坊

日期

2016年12月至2017年1月
(確實日期及時間會與參與學校另作安排)

內容

主題：「你的星期二課」
慕理所面對的看似離我們很遙遠卻又很近。以互動戲劇工作坊形式帶領參與者走近生命，一起經歷生老病死，反思人生。

需時

約1小時

語言

粵語

備註

如學校報名人數達100人，可免費參加互動戲劇工作坊，中英劇團將安排劇團專業導師前往學校。

主要創作及製作人員：

編劇：Mitch Albom 及 Jeffrey Hatcher

翻譯：陳鈞潤

導演：古天農

主要演員：馮祿德、盧智樂

查詢：

8106 8336 (節目/中英劇團教育及外展部)

2591 1798 (報名/康樂及文化事務署)

報名方法：http://www.lcsd.gov.hk/CE/CulturalService/ab/en/aes1617_08.php

節目由中英劇團提供，以支持由康樂及文化事務署主辦的
「2016/17高中生藝術新體驗計劃」



校園戲劇課程

戲劇融入學科系列		對象
語文科	因應中國語文科及英國語文科的學習範圍，將戲劇融入課程和教材之中，包括課文、文學著作和延伸閱讀等，讓學生在互動的環境中，練習和應用語文知識，提高聽、寫、讀、說能力。	小學及中學生
通識及公民教育劇場	配合課程度身訂造主題，指導學生搜集和分析資料，然後創作成各有特色的劇本，讓學生排演，透過創作和演繹，探討當代社會議題；學習批判式思維。	高小及中學生
DiE教師培訓工作坊	將戲劇元素融入教學文本，協助老師編訂教程和排練，豐富教與學內容，同時提高老師的表達能力和創意。	教師

課外活動及其他學習經歷(OLE)系列		對象
戲劇/音樂劇大發現	為學生提供演技、歌唱和舞蹈訓練，在專業導演和劇場工作者的帶領下，參與舞台製作，發掘學生的專長及興趣。	小學及中學生
見習編劇課	從文本出發，以研習和創作，培養學生的閱讀興趣和語文能力。同時，課程可配合學校教學主題，設定研讀文本，指導學生搜集資料和編作原創劇本。	小學及中學生
幕後製作方程式	按演出規模或學習範疇，由專業舞台設計師及監督教授燈光、佈景、道具、服裝、音響的設計概念和舞台製作技巧，讓學生了解舞台劇幕後運作，增加跨媒體藝術知識，擴闊眼界。	小學、中學及大專院校學生



互動講座系列

對象

「原來你也 是一個演員」	透過經驗分享，講解演員所需的個人質素和修養，及在互動劇場遊戲中，訓練學生的肢體語言、聲調、表情和眼神等演出技巧，提高學生的表達能力和自信心。	小學及中學生
「班房裡的 演員」	老師與演員一樣，需要利用眼神，聲線及身體語言，吸引觀眾(學生)注意。本互動講座透過戲劇訓練，包括肢體和語言表達技巧、想像力和團隊默契等，提高老師說話感染力及教授護聲技巧。	教師

幼兒戲劇教育

對象

「SMILE」 兒童戲劇課程	「SMILE」為各幼稚園、小學、社區中心的三至八歲提供兒童戲劇教學。本團的幼兒教育理念，乃透過群體活動和藝術訓練，提昇幼兒在五大發展範疇發展，包括：自理能力、身體協調、智能開發、社交與情緒發展、語言與溝通，協助孩子逐步認識自己，達致全面和均衡的發展。 「SMILE」以學校年級分班，分為K1、K2、K3及初小班。 課程以學年為單位(每年9月至翌年8月)，分為4季恆常課程。	幼稚園生及 小學生
「天農百步」 育兒講座	古語有云：「養兒一百歲，長憂九十九。」期望孩子身心健康、快活成長，又想孩子學習輕鬆，同時培養多種興趣？中英劇團藝術總監古天農將與家長以戲劇互動形式，探討孩子在不同成長階段的身心需要和培育方式，亦會教授促進親子溝通的實用技巧。	家長

社區融合計劃

對象

「踏出校園 新領域」	指導學生搜集資料、探訪居民和創作劇本，以戲劇形式分享探索自我之旅；透過劇場遊戲認識自我、接納和欣賞自己。讓他們體驗團結精神的重要性，從社區演出中發掘自己的特質和演藝潛能，並深入了解自己和連結社群，和加強社區歸屬感。	小學及中學生
「踏出社區 新領域」	透過話劇演出，展示弱勢社群的才能和公開表演的勇氣。計劃除增加學員的舞台經驗外，也進一步提升他們的自信心和個人成長。到學校或社區作公開表演，讓年青人加深對他們的認識和接納程度，消除大眾對他們的誤解，以促進人與人之間的關係。	弱勢社群、 精神病康復者、 年青人

社區戲劇課程

口述歷史 戲劇計劃	課程分為三個階段，第一階段提供基本戲劇訓練，包括戲劇製作簡介、圍讀、演技和後台運作練習，第二階段由導師訪問學員，收集學員的個人經歷後度身訂造劇本，並加以排練。最後階段為總綵排，帶領學員以劇場形式，作社區/劇場公開演出。
社區戲劇 訓練計劃	從戲劇入門知識、劇本創作、圍讀到演藝技巧，為學員提供全面戲劇訓練；並透過持之以恆的學習，讓他們表達所思所想和宣揚正面訊息。同時發掘學員的演藝潛質和才能，提昇自信心和社交溝通技巧，令他們從戲劇中尋找出路。

企業戲劇課程

行政及 管理培訓	中英劇團成立37年，經歷人事和資金低潮，令計劃演出幾乎腰斬。中英劇團藝術總監古天農將分享劇團如何走出重重困境，並綜合現代成功企業管理方針講述長遠發展方向。
傳意及 演說技巧 培訓	以劇場訓練和集體互動遊戲鞏固團隊的默契及提昇員工溝通技巧。導師會設計多個工作場景，以角色扮演等戲劇活動，指導員工了解客戶需要，增強解難能力。



網址：www.chungying.com

電郵：education@chungying.com

電話：8106 8336

傳真：2545 1918

辦公時間：星期一至五上午10:30至晚上6:30

星期六、日及公眾假期休息



中英劇團教育及外展專頁



部份合作伙伴

(排名不分先後)

▶ 專上學院

香港教育學院
香港中文大學
香港專業教育學院 (觀塘)
香港專業教育學院 (青衣)
香港專業教育學院 (沙田)

▶ 中小學及幼稚園

拔萃男書院
嘉諾撒聖方濟各書院
順德聯誼總會李兆基中學
保良局馬錦明中學
聖士提反堂中學
田家炳中學
中華基督教會基智中學
迦密唐賓南紀念中學
嘉諾撒聖方濟各學校
觀塘官立小學
聖若瑟英文小學
聖公會聖馬太小學
聖保祿學校 (小學部)
伊利沙伯中學會舊生會小學
聖保祿幼兒園
天主教聖瑪加利大幼稚園
天主教聖伯多祿幼稚園
救世軍禾輦幼兒學校
天主教聖安德肋幼稚園
高主教書院幼稚園部

▶ 康樂文化事務署場地伙伴計劃

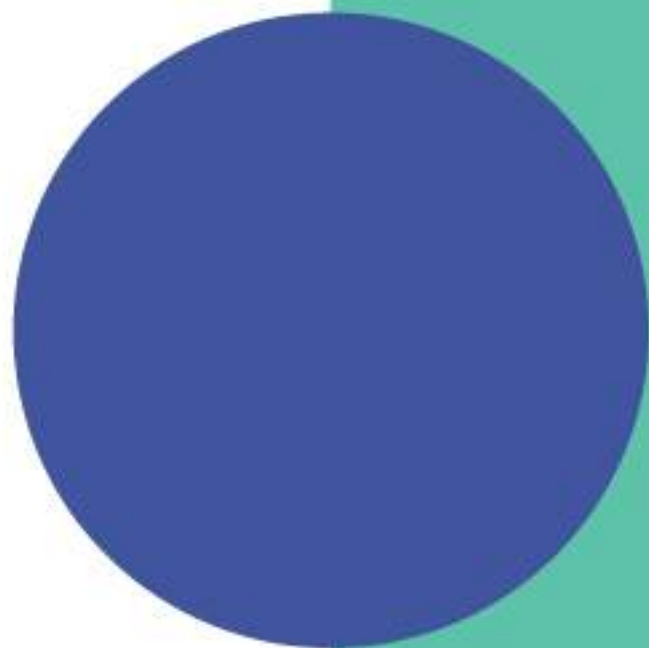
葵青劇院 (2008至今)
元朗劇院 (2009-2012)

▶ 政府部門

民政事務總署
康樂及文化事務署
立法會秘書處
香港警務處
勞工處
香港房屋協會
深水埗區議會
觀塘區議會
大埔區議會
油尖旺區議會
油尖旺區文化藝術活動統籌委員會
廉政公署
香港海關
香港吸煙與健康委員會
香港電台
香港文化中心觀眾拓展部
香港公共圖書館推廣活動組

▶ 公共服務及非牟利組織

美國領事館
聯合國兒童基金會
香港天主教教區學校聯會 (幼稚園組)
香港中華禮儀振興會
香港歷史文物保育建設
香港青少年服務處
香港吐露港扶輪社
香港傷健協會
香港新民青年獅子會
香港愛心魔法團
漢語基督教文化研究所
生命熱線
保良局思培基金香港外國記者會教育服務中心



▶ 企業機構

天際100香港觀景台
 里科企業有限公司
 香港鐵路有限公司
 香港海洋公園
 香港挪亞方舟
 Giorgio Armani Beauty
 香港寬頻網絡有限公司

▶ 社福機構

香港小童群益會
 觀塘鄰舍輔導會
 深水埗鄰舍輔導會
 東涌鄰舍輔導會
 香港耆康老人福利會
 耆康會荃灣長者地區中心
 耆康會東區長者地區中心
 循理會屯門青少年綜合服務中心
 香港聖公會聖馬太長者鄰舍中心
 仁愛堂賽馬會田家炳綜合青少年服務中心
 安徒生會
 新生精神康復會
 心晴行動慈善基金
 明愛全樂軒
 明愛天悅長者中心
 明愛天水圍綜合家庭服務中心
 明愛香港仔社區中心
 東華三院屯門綜合服務中心
 東華三院兒童住宿服務
 香港家庭計劃指導會上水婦女會
 維港灣長者會所

▶ 策略夥伴及贊助

利希慎基金
LEE HYSAN
 FOUNDATION

▶ 贊助


 Wofoo Social Enterprises
 和富社會企業

 利駿行慈善基金
 LCH Charitable Foundation

▶ 商品贊助

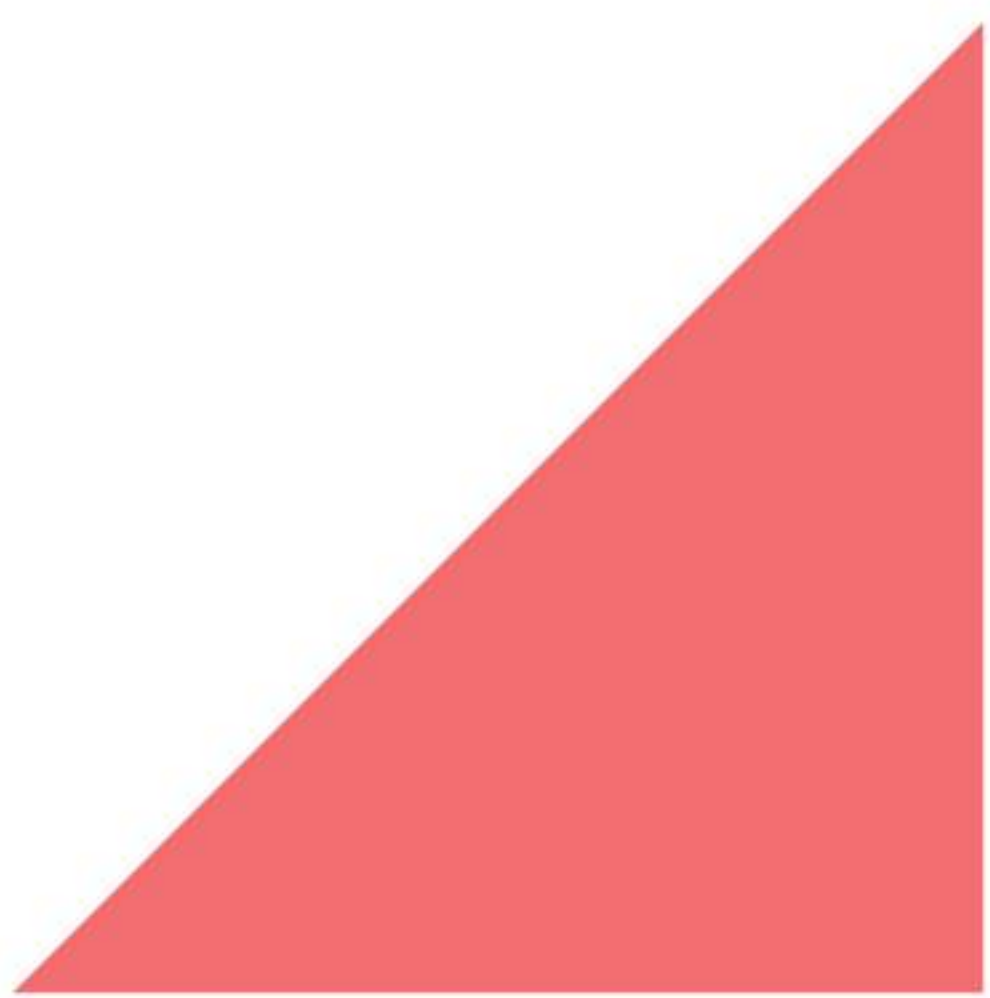

 Garden


 唯健康
 Healthop

▶ 社區門票贊助


 DeRUCCI 慕思


 IMPERIUM
 J E W E L L E R Y



中英劇團 中教英育團隊



江倩瑩



黃振輝



黃幗婷



邱瑞雯



蕭俊傑



葉君博



何敏儀



賴閃芳



陳美莉



蘇欣怡



劉穎璇



關玉瓊



陳健迅



黃珏基



陳銘峰



楊小柔



邵佩珊



陳膺國



黎青平



黃湛深



楊樂平



馬國忠



林玉盈



陳小茵



吳肇南



何穎怡



鄺穎怡



李文諾



李正道



黃翰貞

戲劇教育學術顧問：馮祿德先生、譚寶芝博士

藝術總監：古天農

總經理：張可堅

教育及外展經理：江倩瑩

高級教育及外展主任：黃嫻婷、楊韻豫

教育及外展主任：鄧智珊、王凱嵐

教育及外展主任(推廣)：麥家恩、戴詠琪

助理教育及外展主任：劉雪梅

藝術行政見習員：林穎琪、容樂旻

首席駐團戲劇導師：黃振輝

高級駐團戲劇導師：邱瑞雯

駐團戲劇導師：葉君博、蕭俊傑

編輯：江倩瑩、王凱嵐、葉君博、蕭俊傑

設計：陳瑋欣

攝影：劉雪梅

實習生：李萬祺

校對：中英劇團教育及外展部

中英劇團 教育及外展部

網址：www.chungying.com

電郵：education@chungying.com

電話：8106 8336

傳真：2545 1918

辦公時間：星期一至五上午10:30至晚上6:30

星期六、日及公眾假期休息



中英劇團教育及外展專頁



藝術 ∞ 無限

Arts • Infinity

中英劇團為葵青劇院場地伙伴

中英劇團由香港特別行政區政府資助

Chung Ying Theatre Company is a Venue Partner of Kwai Tsing Theatre

Chung Ying Theatre Company is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region